

FOREWORD

It seems only yesterday that we celebrated the 10th anniversary of the existence of CAANS. At that time we were particularly proud of our special issue of the CJNS, which was produced in a rather more elaborate fashion than had previously been the case. That issue also contained a long article by our President Emerita, Joan Magee, in which she outlined the "heroic" days of our society. It was a story of struggle, confusion, and slightly false starts, but also one of perseverance, survival and even, some immodest members would say, triumph.

The 25th anniversary of our society finds us in less heroic times. In the former German Democratic Republic there was a saying that after the heroic struggles to reach the peaks, there came the toils of the flatlands. Perhaps because many of us are familiar with this type of landscape, we have, I feel, managed very well. We have never yet given up on participation in the annual meetings of the Learned Societies, although we have come close; our membership has stabilized at a level that is, though not completely satisfactory, at least not giving cause for alarm; we have not gone bankrupt — yet — and we have managed to put out the promised twice-yearly issues of the CJNS, in a format, and with a content, of which we can be proud.

The present anthology is meant to demonstrate the wonderful variety of scholarship which the organization has been able to tap into, and to emphasize the particular strengths of our journal. Both the regular and the special issues of the CJNS attest to the good health of interdisciplinary Netherlandic studies in Canada and, in the modest measure in which we have been able to solicit contributors, the United States; but these issues were dependent on an at times severely limited number of submissions. This is in the nature of our particular geographical as well as disciplinary situation. The present text, on the other hand, was able to draw on a much larger pool. The contributions in this anthology were carefully selected from all previous issues of the CJNS, following the suggestions submitted by our editorial committee, to whom the editors would like to express their gratitude. Apart from the primary consideration, quality and readability, the selections were also made with the interdisciplinary nature of our organization in mind. Of course, there is no such thing as unanimity in selecting materials, nor will there be complete reader consensus about the choices made. However, what has resulted from the selection process demonstrates more than adequately, we believe, the high quality and the surprising variety of the articles published by CJNS. The anthology should be a source of pride for all members of CAANS and encourage them and possibly many others to continue to contribute to the journal, or to join those contributors published here and in other issues. It is this latter aspect which has made the editors choose the motto: "Voorwaarts/Forward."

The editors wish to use this happy occasion to extend a word of thanks especially to the Dean of Arts at the University of Windsor for continued financial support through the years, and to the Nederlandse Taalunie, and particularly Mevr. Greetje van den Bergh, for a special grant which allowed us to make this issue a particularly splendid one. And last but not least, they thank Yvette Bulmer for her long patient work which produced this volume.

The Editors

AVANT-PROPOS

On dirait qu'hier seulement, nous fêtons le 10e anniversaire de l'ACAEN. Nous étions alors très fiers du numéro spécial de notre Revue, produit d'une façon un peu moins primitive qu'auparavant. Ce numéro contenait également un long article de la main de notre "doyenne" Joan Magee, qui y a tracé les années "pionnières" de notre Association. Ça été une histoire de luttes, de confusion, et de quelques faux départs, mais aussi de persévérance, de survivance et peut-être même de triomphe.

Arrive notre 25e anniversaire, et nous nous trouvons dans une époque moins héroïque. Dans l'ancienne République démocratique allemande, on disait qu'à l'assaut héroïque des sommets avait succédé la longue marche dans la plaine. Sans doute parce qu'un tel paysage nous est familier, nous nous sommes, ce me semble, assez bien débrouillés. Nous n'avons jamais renoncé à participer aux réunions annuelles des Sociétés savantes (mais nous avons bien failli le faire); nos effectifs se sont stabilisés à un niveau, sinon tout à fait satisfaisant, du moins pas alarmant; nous n'avons pas (encore) fait faillite — et nous avons pu publier deux fois par an une Revue dont, tant pour la forme que pour le contenu, nous pouvons être fiers.

La présente anthologie est conçue pour démontrer le vaste domaine de connaissances possédées par nos collaboratrices et collaborateurs, et les secteurs de ce domaine où notre Revue est particulièrement forte. Nos numéros réguliers et spéciaux montrent que les études néerlandaises fleurissent au Canada et que nous sommes connus aux États-Unis également. Il est vrai que parfois, le nombre d'articles proposés a été fort restreint, par suite de notre position géographiquement éloignée de la région natale de cette culture, elle-même d'ailleurs étiquetée "de moindre diffusion."

Pour le volume que vous tenez entre les mains, nous avons évidemment pu puiser dans un fonds plus grand. Les articles que vous lirez ont été choisis dans tous les numéros précédents de la Revue, après mûre réflexion de la part de tout le Conseil de rédaction, auquel les éditeurs tiennent à exprimer leur profonde reconnaissance. Nous avons pesé surtout la qualité et la lisibilité, mais aussi la nature interdisciplinaire de notre Association. On ne saurait obtenir un accord unanime sur un tel choix, et nos lecteurs ne retrouveront sans doute pas tous leurs articles favoris. Mais le choix que nous avons fait démontre amplement, à notre avis, la qualité et la surprenante variété des articles que la Revue publie. Tous les membres de l'ACAEN ont lieu d'être fiers de cette anthologie. Elle devrait les encourager — et encourager beaucoup d'autres — à rester ou devenir nos collaborateurs et collaboratrices. C'est justement en regardant vers l'avenir que les éditeurs ont choisi le mot d'ordre "Voorwaarts" — En avant!

Les éditeurs profitent de ce moment heureux pour remercier de tout coeur la Doyenne de la faculté des Arts de l'Université de Windsor, qui nous accorde un soutien financier si généreux depuis bien des années, ainsi que Mme Greetje van den Bergh de la Nederlandse Taalunie, dont une subvention spéciale nous a permis de donner à ce numéro les belles dimensions que vous voyez. Ils tiennent enfin à remercier Yvette Bulmer, dont le long et patient travail a permis la production de ce volume.

Les éditeurs.